

学俚语记单词：远亲不如近邻托福考试(TOEFL) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/645/2021\\_2022\\_\\_E5\\_AD\\_A6\\_E4\\_BF\\_9A\\_E8\\_AF\\_AD\\_E8\\_c81\\_645686.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6_E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645686.htm) 学俚语记单词,了解更多的英语习惯！

本篇学习要点：1. have a hollow leg 海量，千杯不醉 2. give...a once-over 稍微...就行 3. face the music 做错事面对惩罚，等着挨说 4. Stir up a storm in a teacup 小题大做 5. Count me in 加我一个 来说说我的邻居们吧，为了更好的了解美国当地文化，我没有选择学校宿舍，而是和朋友一起在外面合租房子。刚搬进去的第二天早上，我一出门就碰上了住在旁边的邻居。此人还真是个典型的美国lummo(傻大个儿)，目测身高怎么也得接近2米，话说他看见我出门，毫不认生的上前来介绍自己，Hi, I ' m Lucifer, are you my new neighbor? Nice to meet you! By the way, u like drinking? Go with me then! I have a hollow leg! 什么？这人难道有特异功能不成，怎么腿还是空的呢？我正纳闷的时候，他的女朋友领着水桶走出来解释道，Don ' t worry, he just shows off his drinking capacity to everyone. 我这才恍然大悟，原来have a hollow leg是海量，很能喝的意思。百考试题解读：have a hollow leg从字面上来看，某人的腿是空心儿的，真是够可怕的，但仔细一想，酒瓶酒桶不都是空空的才能装满酒吗。所以说，一个酒量大的人之所以喝多少都不会醉，是因为他除了肚子外，还有两条hollow legs可以装酒那。来源：考试大的美女编辑们 我这才发现Lucifer的女朋友拎着水桶晃晃悠悠的走向了车库，do you need a hand? 我试图帮忙，no thanks, the car ' s not very dirty, a one-over will do. 没等我反应过来，她已经开始擦起车

来了，看她擦车的架势，再看看她并不很脏的车，我恍然明白了她的话，原来这里的once-over就是我们平时常说的稍微胡虏一把就行了的意思，如果车到了很脏的地步，那就要用wash my car了。果然还是女孩子细心啊！百考试题解读：once-over有浏览一遍，草草看一遍的意思。而give...a once-over在俚语中则是稍微...就行了的意思。从字面上，都有大略，大概做某事的意思。比如I ' ll just give the table a once-over with the tissue after dinner. 吃完饭后我用纸巾稍微擦擦桌子就行了。看，同样的英文单词在俚语中就变成了另外一个意思，这便是学习俚语的乐趣所在。 Are you sure you don ' t need a hand? 看这样一个弱女子一个人擦车，我还是忍不住想问问她需不需要帮忙。可她却婉言谢绝了我，并调皮的说，I ' m fine, Lucifer ' s a lazy guy, he never helps me, but don ' t worry, he will face the music! 哦？音乐？What kind of music then? 我试图与她聊聊我最爱的音乐，没想到她却停下手头的事笑了起来，我百思不得其解，难道我又理解错了吗？她赶紧解释道，I mean, he will be punished. 原来，她所谓的face the music就是接受惩罚的意思啊，这一次我可要记好了，下次不能再露怯了。来源：考试大 百考试题解读：face the music从字面上来看，面对音乐，比这个词的本意轻松多了。实际上，它有做错事之后不得不面对后果，准备挨说或接受惩罚的意思。虽说Lucifer看着自己的女朋友一个人置之不理，但是为此他就要face the music也还真是严重了点儿。不过我相信这也就是only a joke，她是不会舍得惩罚Lucifer的。另外，还可以这样说，It ' s time to face the music. 该是勇敢面对现实的时候了。百考试题论坛 这时Lucifer赶紧为自己打圆场，Don ' t

worry, she is only stir up a storm in a teacup, I always help her clean up the house. 这下我听明白了，Lucifer的意思是让她的女朋友不要小题大做。他其实还是很勤快的。这两个人还真是可爱啊。百考试题解读：Stir up a storm in a teacup. ‘茶杯里的风暴’即是小题大做的意思。A storm in a teacup出自法国著名作家巴尔扎克的记述，这句话出自18世纪法国哲学家和思想家孟德斯鸠的名言。有一次，他听说圣马力诺发生了政治动乱，就用“茶杯里的风暴”来评论。因为圣马力诺是欧洲最小的共和国，只有一万人口，孟德斯鸠认为那里的动乱对整个欧洲局势无足轻重。故由此衍生出这个词来。百考试题 - 全国最大教育类网站([www.Examda.com](http://www.Examda.com))和他们聊到兴头上，差点忘了我还要出门去买东西的事了，赶紧和他们say goodbye，临别时Lucifer还不忘补上一句，If you go to the bar, count me in! 果然是传说中的千杯不醉，一提酒就来精神了，no problem! 都说远亲不如近邻，看来还有点儿道理。百考试题解读：Count me in的意思就是加我一个，Lucifer这等爱酒之人，岂能错过每一个去酒吧小酌的机会，看来和他去共饮一杯是在所难免了。其实，同样的话还可以用在很多地方，在朋友征求意见的时候，如果你感兴趣，都可以说count me in!我也去！语气如此强烈，对方想count you out都不行呢。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)